

## MATCHING GRANT PROGRAM AGREEMENT

### اتفاقية برنامج منحة المساواة

المتقدم الرئيس: \_\_\_\_\_ رقم القضية: \_\_\_\_\_ حجم القضية: \_\_\_\_\_

العملاء القادرين على العمل: \_\_\_\_\_

غير القادرين على العمل: \_\_\_\_\_

تاريخ الاستحقاق: \_\_\_\_\_ تاريخ الاشتراك: \_\_\_\_\_ اليوم المائة والعشرون: \_\_\_\_\_

اليوم المائة والثمانون: \_\_\_\_\_

### برنامج منحة المساواة

الغرض من برنامج منحة المساواة هو مساعدة العملاء على تحقيق الاكتفاء الذاتي الاقتصادي عن طريق العمل في غضون 120 إلى 180 يوما بعد وصولهم إلى الولايات المتحدة. الاكتفاء الذاتي الاقتصادي يعني كسب دخل الأسرة الإجمالي على مستوى تمكن قضية منحة المساواة لتغطية مصروفاتها دون تلقي منحة المساعدة النقدية. لتحقيق هذا الهدف، توفر منظمة Bridge Refugee Services (Bridge) الإدارة للقضية وخدمات التوظيف، والمساعدة النقدية الإدامة، والإحالة إلى تدريب اللغة الإنجليزية، والخدمات الصحية والطبية والتدريب على العمل أو إعادة التأهيل، وخدمات التكيف الاجتماعي وخدمات الدعم، حسب الحاجة. ويتم تمويل هذا البرنامج من قبل حكومة الولايات المتحدة من خلال مكتب إعادة توطين اللاجئين.

ستبدأ مشاركتي في برنامج منحة المساواة في \_\_\_\_\_ وسيينتهي في \_\_\_\_\_ (اليوم المائة والثمانون)

### الحقوق والمسؤوليات

من خلال برنامج منحة المساواة، ستساعدني (Bridge) على تحقيق الاكتفاء الذاتي بالطرق التالية:

#### ١. إدارة القضية

- مساعدتي في وضع خطة الاكتفاء الذاتي مع الخطوات المحددة التي سنتخذها أنا و عائلتي و Bridge لغرض تحقيق الأكتفاء الذاتي بأقرب وقت ممكن.
- متابعة خطتي للأكتفاء الذاتي للتأكد انها مُتبعة و تعديل الخطة عند الحاجة.

٢. خدمات التوظيف، كما مبينة في خطتي للاكتفاء الذاتي، و يمكن ان تشمل على:

- تنمية العمل
- الاستعداد للعمل و مساعدة في التنسيب
- المساعدة ما بعد التنسيب
- تطوير العمل / إعادة التأهيل

### ٣. الثقافة المالية

- مساعدتي على إنشاء ميزانية تقدر دخلي الشهري و المصروفات قبل و بعد التوظيف و شرح الدخل الذي احتاجة لكي اكون مُكتفي ذاتياً و توضيح التقدم الذي احرزه نحو الاكتفاء الذاتي.

### ٤. مساعدة الادامة الجوهرية

- دولار شهرياً بدل نقدي عن الاحتياجات الشخصية او لادخار للمستقبل ( 200 دولار شهرياً للبالغ و 40 دولار شهرياً لكل طفل) و/او \_\_\_\_\_ دولار شهرياً على هيئة مستند صرف / بطاقة هدية. ستنتهي هذه المساعدة عند \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و العشرون) او عندما اصبح مكتفياً ذاتياً، **ايهما يتحقق اولاً**.
- ستضمن دفع تكاليف السكن و الخدمات (من Bridge او من معارفي في الولايات المتحدة او مصدر اخر) لحين اكتسابي الدخل الكافي لدفع تكاليف المسكن و الخدمات او خروجي من البرنامج او \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون)، **ايهما يتحقق اولاً**. ان التكلفة الشهرية للمسكن و الخدمات تم بينها في ميزانية الاكتفاء الذاتي. بعد \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون)، سواء كنت اعمل او لا، سأكون مسؤولاً عن دفع تكاليف مسكني و خدماتي.
- سوف تضمن Bridge ان يكون لدي الطعام المناسب او وسيلة التنقل لمقابلات العمل او تدريب العمل و عندما يكون ضروري و معقول سوف توفر او تساعدني في الحصول على خدمات دعم اضافية او تجهيزات لاول عمل لي. ستنتهي هذه المساعدة عند \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون) او عندما اصبح مكتفياً ذاتياً، **ايهما يتحقق اولاً**. بعد \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون)، سواء كنت اعمل او لا، سأكون مسؤولاً عن تكاليف طعامي و نقلي.

### ٥. الاحالة للتغلب على عوائق التوظيف، كما مبين في خطتي للاكتفاء الذاتي، يمكن ان تشمل على:

- تدريب اللغة الإنجليزية
- الخدمات الصحية و الطبية
- تدريب الوظيفة او إعادة التأهيل
- خدمات التكيف الاجتماعي (ترجمة او الاسكان)
- خدمات الدعم (رعاية الاطفال)

### كشروط لاشتراكي في برنامج منحة المساواة و لغرض تحقيق الاكتفاء الذاتي، اوافق على:

١. البذل ما في وسعي للتهني او تأمين عمل لغرض تحقيق الاكتفاء الذاتي عند \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و العشرون) و لا يتجاوز \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون)
٢. الأشتراك في تدريب اللغة الإنجليزية و تدريب الوظيفة و الاستشارة و/او اي من الخدمات الاخرى المبينة في خطتي للاكتفاء الذاتي.

### ٣. ابقاء اتصال منتظم مع كادر Bridge

### ٤. الحضور و الوصول عند الوقت لاي او جميع مقابلات العمل المرتبة عن طريق Bridge

٥. القبول بأول عمل مناسب يعرض علي" من ضمنه وظيفة " مستوى مُبتدئ" التي يمكن ان تكون غير مرتبطة بخبرة عملي السابقة.

٦. عندما اعمل، ساعمل بجهد و اتبع تعليمات أوامر رب عملي.

٧. تزويد Bridge بنسخة من اول قسيمة راتب

٨. ابلاغ كادر Bridge بأي صعوبات واجهها في العمل او رب العمل.

٩. البقاء في العمل على الاقل لغاية \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون) ، مالم تتفق Bridge مع قراري للاستقالة.

١٠. عدم التقديم على المساعدات المالية من خلال اي وكالة حكومية او اعادة التوظيفين.

١١. ابقاء مقر سكني ضمن منطقة خدمات Bridge على الاقل لغاية \_\_\_\_\_ (اليوم المائة و الثمانون)

١٢. ابلاغ Bridge باي تغييرات في اسمي او عنواني او رقم الهاتف او الوظيفة

### سياسة العقوبات

يُتوقع من العملاء الامتثال الكامل لهذا الاتفاق و العمل بحسن نية نحو تحقيق الاهداف المنصوص عليها في خطة الاكتفاء الذاتي. اذا لم يتم العمل بتلبية هذه التوقعات ، قد تفرض Bridge عقوبات. تتضمن العقوبات تخفيض او الحجب المؤقت لمساعدات الادامة (مثل المساعدة المالية او دفع الابعار و الخدمات او الطعام او النقل) او الخدمات.

يمكن ان تفرض Bridge عقوبات على العملاء الذين:

- عدم الامتثال لخطة الاكتفاء الذاتي، من ضمنها حضور الاستشارة او التدريب على العمل او حصص اللغة الإنجليزية
- عدم الامتثال هذه الاتفاقية لبرنامج منحة المساواة
- رفض اجراء مقابلة لعمل ملائم
- رفض قبول عرض عمل ملائم
- الاستقالة من منصب بدون الاستشارة او لا و تسلم الموافقة من كادر Bridge
- التقديم على المساعدات المالية من الحكومة او وكالة اعادة توظيفين اخرى
- الانتقال اكثر من ١٠٠ ميل او ١٦٠ كم عن Bridge

اذا قُمتُ بأي من الافعال المذكورة اعلاه، انا افهم بأنني سوف اتلقى أذار شفوي بأن على الامتثال لبرنامج منحة المساواة سيتم منحي ١٠ أيام عمل للامتثال قبل ان يتم فرض عقوبات.

اذا بقيت غير ممتثل بعد ١٠ ايام عمل، ستزودني باشعار خطي يبين فيه اسباب فرض العقوبات و العقوبات المطبقة و ادراج الاجراءات المعينة التي يمكن ان اتخذها لغرض الازعان مع برنامج منحة المساواة. اذا لم اقوم بالاذعان حسب الاجراءات المعينة المبينة في الاشعار الخطي ضمن ١٠ ايام عمل، يمكن ان يتم انهاء مساعدتي لخدمات و مساعدة منحة المساواة.

اذا كنت مقتنعاً ان اي من العقوبات غير عادلة او تم تطبيقها خطأ، يمكنني الاستئناف لمدير اعادة توظيفين اللاجئين Bridge قبل انهاء خدمات برنامج منحة المساواة

انا متفهم و موافق على الشروط المبينة في هذه الاتفاقية

المتقدم الرئيسي / القادر على العمل : \_\_\_\_\_ التوقيع : \_\_\_\_\_ التاريخ : \_\_\_\_\_

القادر على العمل رقم 2 : \_\_\_\_\_ التوقيع : \_\_\_\_\_ التاريخ : \_\_\_\_\_

القادر على العمل رقم 3 : \_\_\_\_\_ التوقيع : \_\_\_\_\_ التاريخ : \_\_\_\_\_

موظف Bridge : \_\_\_\_\_ التوقيع : \_\_\_\_\_ التاريخ : \_\_\_\_\_

المترجم : \_\_\_\_\_ التوقيع : \_\_\_\_\_ التاريخ : \_\_\_\_\_